

**No. 27026**

---

**CHINA  
and  
SINGAPORE**

**Agreement on maritime transport. Signed at Singapore on  
24 January 1989**

*Authentic texts: Chinese and English.*

*Registered by China on 16 January 1990.*

---

**CHINE  
et  
SINGAPOUR**

**Accord relatif au transport maritime. Signé à Singapour le  
24 janvier 1989**

*Textes authentiques : chinois et anglais.*

*Enregistré par la Chine le 16 janvier 1990.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> ON MARITIME TRANSPORT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE

The Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Singapore (hereinafter referred to as the Contracting Parties),

Desirous of strengthening the friendly relations between the two countries and promoting cooperation in the field of maritime transport and improving the efficiency of maritime transport,

Have agreed as follows:

### *Article 1*

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise stipulates:

(a) "Vessels of either Contracting Party" means the merchant vessels entitled to fly the national flag of and registered in either Contracting Party.

(b) "Crew members" means those who are working on board a vessel of either Contracting Party and perform duties or services connected with the operation or maintenance of the vessel and hold appropriate identity documents issued by the competent authority of that Party as provided in Article 8 of this Agreement and whose names are included in the crew list of the vessel.

(c) "Passengers" means those persons carried in the vessel of either Contracting Party who are not employed or engaged in any capacity on board that vessel and whose names are included in the passenger list of the vessel.

(d) "Competent authority" means the designated government agency or agencies of either Contracting Party responsible for administration of maritime transport and its related functions.

(e) "Territory" means the land areas under the sovereignty of a Contracting Party and territorial waters adjacent thereto.

### *Article 2*

Vessels of either Contracting Party shall be allowed to sail between the ports in the territory of the Contracting Parties which are open to foreign countries and engage in passenger and cargo services (hereinafter called the "agreed services") between the two countries or between either country and a third country.

### *Article 3*

Chartered vessels flying the flags of third countries acceptable to both Contracting Parties but operated by shipping enterprises of either Contracting Party shall also be allowed to participate in the agreed services.

### *Article 4*

Each Contracting Party, shall abstain from any discriminatory measures against the vessels of the other Contracting Party in respect of the agreed services between

<sup>1</sup> Came into force on 24 January 1989 by signature, in accordance with article 18.